CONFERENCE PROGRAM
For contents of presentations, consult the alphabetized "abstracts" section

Oceans Apart: In Search of New Wor(l)ds
IASA 6th World Congress
Szczecin, Poland
3-6 August 2013

Layout of the conference rooms
Novotel Szczecin, level 2
Saturday, August 3th 2013

08:00 • Registration desk opens
Sunday, August 4th 2013

09:00–10:00 • PLENARY SESSION

Room "Amber I + Amber II"

John Matteson—City University of New York, USA:
Keynote Address: Innocence to Experience (and Back Again?): Uncertain Passages through the Intercontinental Looking-Glass.

10:00–10:30 • Coffee break

10:30–18:00 • PARALLEL SESSIONS

Room "Amber I"

10:30–12:00 • Zones of Discomfort: a Different (and Anthropological) Take on Closeness and Distance

Chair: Virginia R. Dominguez
Comfort and discomfort may not be typical analytic terms, but they do capture experiences people frequently have in situations inside and outside work. These experiences and reactions are not limited to life and work in the United States, but they definitely include many such worlds and networks there. By conceptualizing the panel as addressing ‘zones of discomfort’ and focusing specifically on the experience of distance, the expectation of closeness, or the mistakes that result when closeness is expected but distance is experienced, the presenters bring a range of research practices, results, and reflections to bear on the question of being ‘apart’ and being ‘close’. This panel also exemplifies the kind of ‘seeing’ and ‘thinking’ that comes through in long-term social anthropological research, and specifically anthropological fieldwork done in the United States by colleagues who mostly live outside the U.S. or have spent a great deal of time ‘oceans apart’. Cases explored here include think tanks in the U.S.
and Sweden and the people who work for them; secrets and surprises in actual long-term anthropological fieldwork in and with sexual minorities in the New York area; and mistaken expectations regarding U.S. Latino groups, relations, and expectations.

10:30–10:50 • Christina Garsten

Mirroring the World:
On Think Tanks in the U.S. and Sweden

10:50–11:10 • Moshe Shokeid

Concealment and Revelations in Ethnographic Research:

11:10–11:30 • Virginia R. Dominguez

Zones of Discomfort in U.S. Latino Politics:
When Sharing a Sea Does Not Suffice

11:30–12:00 • Discussion

12:00–12:15 • Coffee break

12:15–13:45 • Entre oceanos: múltiplas fronteiras, diásporas, diálogos e diferenças

Coordenador: Benjamin Abdala Júnior

Este painel traz importantes reflexões sobre a multiplicidade e pluralidade de identidades culturais, sobre grandes diásporas e confrontos fundamentais entre diferenças, bem como sobre modos de afirmação do referencial pela dessemelhança. O foco dos trabalhos volta-se à ascensão do comunitarismo cultural, frente à repactualização política internacional, pós-2008 (1); à análise de obras e autores que revelam novas formas de contato entre povos (2), direcionando-se, por fim, ao modo como o resgate da tragédia shakespeariana pode configurar nova realidade (3).

12:15–12:35 • Benjamin Abdala Junior

Iberoafroamérica: reflexões comunitárias e a administração da diferença
12:35–12:55 • Marli Fantini Scarpelli
   Entre inumeráveis águas

12:55–13:15 • Adriana da Costa Teles
   O Renascimento europeu no Brazil do século XIX: Romeu e Julieta nos contos de Machado de Assis e a configuração de um novo contexto

13:15–12:45 • Discussão

13:45–16:00 • Lunch break

16:00–17:30 • Environmentalism and Native American Spirituality

Chair: Fay Botham
From the earliest European depictions of the natives as part and parcel of the flora and fauna of “the New World,” through ideas in continental philosophy and Western anthropology about “natural” peoples, to the indiscriminate use of the speech of Chief Seattle for a multiplicity of environmentalist causes since the 1970s, Native American spirituality has been linked to the protection of the environment as a socio-political movement. Focusing on the second half of the 20th century up till the present day, our panel interrogates the historically constructed links between American Indian spirituality and the environment. Fay Botham will trace the history the American failure to recognize Native American religious practices as a legitimate religion under law and in policy. György Tóth will recover the ideas and mutual exchange involved in the transatlantic alliance between American Indian radical sovereignty activists and Central European anti-nuclear and environmentalist groups in the 1980s.

16:00–16:20 • Fay Botham
   Native American Environmental Religions and American Law

16:20–16:40 • György Tóth
   When the Reds Met the Greens: The Alliance between the Radical American Indian Sovereignty Movement
and the European Environmentalists in the Late Cold War

16:40–17:00 • Nurgul Saparkhojayeva

The Interpretation of Indigenous Myths in Selected Novels by James Fenimore Cooper

17:00–17:30 • Discussion

17:30–18:00 • Technical break before IASA General Assembly
Room "Amber II"

10:30–12:00 · Watery Tales: On Melville, Hemingway
Chair: Giorgio Mariani
10:30–10:50 · Manju Jaidka
   Narratives Across the Seas: American and Other Watery Tales
10:50–11:10 · Pilar Martinez Benedi
   Revolving the Vortex; or, Working through Trauma at Sea
11:10–11:30 · Hajiali Sepahvand
   Decolonization in Some American Romantic Novels as a Dialectic Encounter between Europe and Wilderness (America)
11:30–12:00 · Discussion

12:00–12:15 · Coffee break

12:15–13:45 · Melville and Vicinities
Chair: Pilar Martinez Benedi
12:15–12:35 · Tania Chakravertty
   Of Voyages and Men: Male Friendships In Melville's Fiction
12:35–12:55 · Justyna Fruzińska
   The Young Men and the Sea: Sea/Ocean as a Space of Maturation
12:55–13:15 · Manpreet Kang
   The Transforming Power of the Sea: A Close Look at Moby-Dick, The Old Man and the Sea and White Squall
13:15–13:45 · Discussion

13:45–16:00 · Lunch break
16:00–17:30 • Melville/Conrad/Knowledge

Chair: Manpreet Kang

6:00–16:20 • Regina Schober
The World Wide Sea: Oceanic Metaphors and Concepts of Knowledge in the Internet Age

16:20–16:40 • Marta Ancarani-Pieckenstainer
Joseph Conrad, Mark Twain, Ernest Hemingway, John M. Synge: Oceans Apart, Equally Passionate Empathy

16:40–17:00 • Paweł Jędrzejko
Traces in the Ocean: A Reflection on Magic Thinking, Melville, and Lucjan Wolanowski’s Prose

17:00–17:30 • Discussion

17:30–18:00 • Technical break before IASA General Assembly
Room "Turkus"

10:30–12:00 • The Lense of the Pacific: Between America and China

Chair: Jinzhao Li

The present panel is dedicated to issues related to the cultural logic beyond the shift of the American perceptions on China and the Chinese, both within the United States (Chinese Americans) and within China. Presenters explore the relationship between discourses of politics, public diplomacy, and cultural production of narratives determining the shape of the axiology underlying the American constructions of China and Chinese constructions of America.

10:30–10:50 • Xiaoqu Huang

American TV and Chinese Audiences: Cross-Cultural Interaction with *The Good Wife*

10:50–11:10 • Agnieszka Szelega

From *Mao* to *Mao II*: On American Transformations of a Transpacific Symbol

11:10–11:30 • Lei Zhang

The Cultural Logic of America Rebalancing Toward Asia-Pacific

11:30–12:00 • Discussion

12:00–12:15 • Coffee break

12:15–13:45 • The TransOceanic Body in Film: American Films/Dramas of Marriage, War, and Cherry Blossoms

Chair: Yoko Ima-Izumi

The image of the body varies according to the environmental conditions. This panel will explore the meanings/values of the overseas bodies that arrive in the American Continent across the ocean in the comparative perspective of their pre-
TransOceanic counterparts. We will particularly focus on depictions, in American film/drama, of (1) overseas brides, (2) cherry blossoms, and (3) enemy forces in the hope that their deeply embedded original meanings/values will become clear.

12:15–12:35 · Yoko Ima-Izumi
The Transpacific Cherry Blossom in American Films: *The Last Samurai* and *Lost in Translation*

12:35–12:55 · Hikaru Masuda
Arthur Miller’s War Propaganda Radio Plays

12:55–13:15 · Yoko Watanabe
Transpacific Marriage in American Films

13:15–13:45 · Discussion

13:45-16:00 • Lunch break

16:00–17:30 · Proyecciones culturales transoceánicas: vocación descubridora y búsqueda de vínculos intercontinentales

**Coordinadora del Panel: Lizbeth Souza-Fuertes**

Se estudiarán los rasgos que definen las interrelaciones entre las culturas de origen ibérico y las orientales tanto en la obra de la autora sinoperuana Julia Wong, como en la actuación de figuras señeras de la conquista y colonización de las Filipinas, como Andrés de Urdaneta o Antonio de Morga, todo ello proyectado sobre la intensa labor de transmisión cultural llevada a cabo a través de la ruta del Galeón de Manila.

16:00–16:20 · Lizbeth Souza-Fuertes
El Galeón de Manila en el contexto de las interrelaciones entre los imperios español y portugués en Oriente

16:20–16:40 · Roberto Fuertes-Manjón
De Andrés de Urdaneta a Antonio de Morga: consolidación del proceso formativo colonial de las islas Filipinas
16:40–17:00 • Aldona Krysiak
La problemática de la identidad de la mujer mexicana y chicana en el contexto de la silueta de La Malinche

17:00–17:30 • Discusión

17:30–18:00 • Technical break before IASA General Assembly
Room "Jaspis"

10:30–12:00 · T. S. Eliot: East and West

Chair: Tatsushi Narita

For years much emphasis has been placed on T. S. Eliot’s concern with Europeanization or the occidental heritage of Europe. Is the poet’s world, however, really ‘Oceans Apart’, for instance, from cultural others of non-European areas, their modes of thinking and so forth? The mere one fact that, during the time he was engaged in writing what became The Waste Land, Eliot was seriously thinking of becoming Buddhist should be an important clue for us. It is time for us now to explore the dimension in which he seriously reflected upon non-European cultures and cultural others.

10:30–10:50 · Eriko Ogihara-Schuck

Eliotian Poetry in Singapore: Francis Ng’s F. M. S. R. and Colonial Experience of the Interwar Era in Southeast Asia

10:50–11:10 · Tatsushi Narita

T. S. Eliot, World’s Fair of St. Louis, Uhrig’s Cave and Cultural Others

11:10–11:20 · Discussion

12:00–12:15 · Coffee break

12:15–14:05 · Imagined Enemies: Oceans Apart

Chair: Anna Gonerko Frej

12:15–12:35 · Susana Araújo

Imperial Triangles and the ‘War on Terror’: Authorship and Authority in Rushdie and Coetzee

12:35–12:55 · Aleksandra M. Różalska

Overseas and Home-Front War on Terror as Reflected in American Television Series
12:55–13:15 • Zenaib Ghasemi Tari  
Orientalism and American Missionaries:  
(Mis-)Representing Iran

13:15–13:35 • Nuno Marques  
*Under the Shadow of No Towers* and *11–M*  
*la Novela Gráfica* as Moments of Silence  
in the Noise of the Tragedy

13:35–14:05 • Discussion

14:05–16:00 • Lunch break

16:00–17:30 • Wandering/Collecting/Wondering

16:00–16:20 • Masaki Komori  
Problematizing ‘Science Museum’:  
The Creation Museum in Petersberg, Kentucky

16:20–16:40 • Elizabeth Kuebler-Wolf  
The Posthumous Peregrinations of Elihu Yale:  
Transatlantic Identity and Nationalism 1750–1920

16:40–17:00 • Georgiana Lolea  
Reading the City through the Lens of the Self  
(a case study)

17:00–17:30 • Constantijn Smith  
‘Take the Voyage Home’:  
The Proliferation of Titanic Representations  
by a Generation of Post-Witnesses

17:20–17:50 • Discussion

17:50–18:00 • Technical break before IASA General Assembly
Room "Koral"

10:30–12:00 • Latin memories: sea, displacements, silencing and resistance: part one

Chair: Monica Vasconcellos Cruvinel

This twopartite panel session is to lift reflections about the contemporaries Americas and the sea/ocean like space of (re)signification and traces of memories. The panel is constituted of a multidisciplinary perspective to investigate the relations among Latin America and the Oceans. We consider that the Oceans, since the Middle Ages, could be a place to discard abject subjects, and/or undesirable subjects who were thrown away in the sea and drifted away from the continent. Exiled from the exterior to the interior, people are shut in the Oceans with their memories, histories and voices. The American studies must look at these “forgotten” subjects and create a space to listen to these silenced voices, hopefully to emerge other versions of our History. This panel session is formed of six presentations explaining related themes from Latin American studies. Also, these themes are crucial for the American Historic, Cultural, Linguistic, Post-Colonial, and Literary Studies.

10:30–10:50 • Claudia Wanderley

Human Trafficking, Old and New Wor(l)ds in Lusophone Sea

10:50–11:10 • Fernanda Valim Côrtes Miguel

Traps sea: silencing and memory in "Mataram o salva-vidas"

11:10–11:30 • Lígia Rodrigues Balista

River’s and Men’s Identity/ies and Movement/s Towards the Sea

11:30–12:00 • Discussion
12:00–12:15 · Coffee break

12:15–13:45 · Latin memories:
    sea, displacements, silencing and resistance:
    part two

Chair: Claudia Wanderley

12:15–12:35 · Moacir Lopes de Camargos
    The Flight of Death: Sea and Silence

12:35–12:55 · Monica Vasconcellos Cruvinel
    Memories of a War Prisoner:
    The Sea, the Silence and the Resistance

12:55–13:15 · Tatiana da Silva Cabral Fernandes
    The Ocean as Space of Transit and Temple

13:15–13:45 · Discussion

13:45-16:00 · Lunch break

16:00–17:30 · Suspendus entre l’Europe et les Amériques

La présidente de la session : Ewelina Bujnowska


16:00–16:20 · Lionel Sturnack
    William Cliff : une poétique de la traversée
16:20–16:40 • Gloria Carneiro do Amaral
   Balzac au Brésil

16:40–17:00 • Joanna Warmuźnińska-Rogóż
   Traversée transatlantique de la littérature canadienne d’expression française : du Canada à travers la France vers la Pologne

17:00–17:20 • Aleksandra Chrupała
   Va et vient linguistique : entre le français de France et le français au Québec

17:20–17:50 • Discussion

17:50–18:00 • Technical break before IASA General Assembly
Room "Szafir"

10:30–12:00 • Oceanic Feelings
Chair: Moacir Lopes de Camargos

10:30–10:50 • Albena Bakratcheva
Thoreau's Atlantic

10:50–11:10 • Claudia Ioana Doroholschi
The 'Oceanic Feeling' in Stephen Crane's 'The Open Boat' and S. T. Coleridge's 'The Rime of the Ancient Mariner'

11:10–11:30 • Panchali Mukherjee
Stephen Crane's ‘The Open Boat’ as a Study in Ecocriticism

11:30–12:00 • Discussion

12:00–12:15 • Coffee break

12:15–13:45 • Recounting (First) Encounters
Chair: Susana Araújo

12:15–12:35 • Manuella Glaziou Tavares
One Ocean Away; One Mirror Closer—A Voyage to a New Wor(l)d: ‘America’. (Peter Carey’s Parrot and Olivier in America)

12:35–12:55 • Igina Tattoni
‘Passage to England’ by Thomas Wolfe

12:55–13:15 • Samir Dayal
Unmaking and Remaking American Selves Across the Oceans: Multicultural Intercourse among American Colonial Loyalists, British Colonizers, and Colonized Indian Artists in India

13:15–13:45 • Discussion

13:45-16:00 • Lunch break
16:00–17:30 · On Inter / Intra Oceanic Writing

16:00–16:20 · Micah Donohue

Inter-Atlantic Poe, Inter-American and Transatlantic Literature

16:20–16:40 · Weronika Laszkiewicz

Jack London: a Writing Sailor, a Sailing Writer

16:40–17:00 · Jacek Partyka

The Great Waters, or W. H. Auden's (Transatlantic) Dilemmas of Representation

17:00–17:20 · Radmila Nastic

Dramatizations of Waterfront and Sailor Life as Part of American Maritime Culture

17:20–17:50 · Discussion

17:50–18:00 · Technical break before IASA General Assembly

Room Amber I + Amber II

18:15–20:00 · IASA General Assembly
Monday, August 5th 2013

09:00–10:00 · PLENARY SESSION

Room "Amber I + Amber II"

Bruce Robbins—Columbia University, New York, USA:

10:00–10:30 · Coffee break

10:30–18:00 · PARALLEL SESSIONS

Room "Amber I"

10:30–12:00 · Towards Canada
Chair: Eugenia Sojka

10:30–10:50 · Patrick Imbert
The Transpacific Travel from India to Canada in *Life of Pi* by Yann Martel and its link to Transculturality and Transdiciplinarity

10:50–11:10 · Judit Nagy
Images of the Sea in Atlantic Canada (1900–1930)

11:10–11:30 · Edgardo Medeiros Silva
Theme and Subject Matter in Francis Parkman’s *The Old Régime in Canada*

11:30–12:00 · Discussion

12:00–12:15 · Coffee break

12:15–13:45 · Eugenia Sojka
Early Intercultural Encounters on the Pacific North-West Coast of Canada: the Case of White Slavery
12:15–12:35 • Yusuke Torii
‘Sometimes an outsider’s praise is necessary’:
Jazz and S.I. Hayakawa’s Assimilation Ideology

12:35–12:55 • Marcin Gabryś
Polish Adventurers in the Northwest Passage in the sec-
ond half of the 20th century

12:55–13:15 • Mátyás Bánhegyi
A Trans(l)atlantic Transfer of Cultural Values:
Constructing a Canada-Related Cultural Reader Series
for the Secondary English Classroom in Central Europe

13:15–12:45 • Discussion

13:45–16:00 • Lunch break

16:00–17:30 • Global Visions: Beyond the Transoceanic Travel
Chair: Guiyou Huang

16:00–16:20 • Minoru Morioka
Nathaniel Hawthorne’s *The House of the Seven Gables*
and Marshall McLuhan’s ‘Global Village’

16:20–16:40 • Guiyou Huang
Global Vision from Whitman to Friedman

16:40–17:00 • Fatemeh Azimzadeh Mousavi
Origination and Development of Vertical Urbanism
and Economies: Transatlantic and Global Effects

17:00–17:30 • Discussion

17:30–18:00 • Technical break before IASA Roundtable
Room "Amber II"

10:30–12:00 • Los océanos, la política y la economía
Coordinadora del Panel: Cecylia Tatoj

Los océanos son una enorme fuerza que influye en la política y la economía del planeta. No debería pues sorprender que su unión, que se hizo creando el Canal de Panamá, provoque grandes implicaciones tanto políticas, como económicas. Por otra parte, son los políticos y los economistas cuyas decisiones afectan a los océanos, especialmente al trabajo marítimo.

10:30–10:50 • Carlos Gabriel Argüelles Arredondo
   El Canal de Panamá en el desarrollo marítimo de los Américas

10:50–11:10 • Alfredo Salazar

11:10–12:00 • Discussion

12:00–12:15 • Coffee break

12:15–13:45 • Transoceanic/Transnational Encounters: America in the World and the World in America
   Chair: Ulfried Reichardt

The historical development of the United States has been shaped by the exchange with other areas of the world across the Atlantic as well as the Pacific. This concerns the migration of people, the transfer of cultural and artistic forms and goods, but also of social and political ideas. Whereas the movement was mostly directed towards America’s shores up to the late 19th century, and still is with regard to immigration up to this day, America has become a generator of new developments within the process of globalization. In the 20th century, American products, forms of consumption, of popular and “high” culture, political concepts as well as social patterns have been disseminated worldwide. Yet these concepts and cultural formats are constantly redefined, modified, and reinterpreted within the new contexts they encounter and are adapted to their new cultural environments. More-
over, these changed forms and concepts themselves not only circulate globally, but also return to the US in modified forms. This dynamic of transfer and exchange constitutes an important dimension of America’s position within today’s globalization. This workshop welcomes a discussion addressing the transfer, exchange and circulation of American concepts of culture, politics, social behavior, and art. Contributions may look at historical as well as contemporary examples in order to discuss the transfer to and from the United States. Of particular interest is the movement of American ideas to foreign shores and the ensuing processes of hybridization.

12:15–12:35 • Ulfried Reichardt,
American Concepts of the Individual in the Process of Globalization

12:35–12:55 • Carrie Khou
Tracing the Female Self: Transnational Readings of Modernist New Woman Fiction

12:55–13:45 • Discussion

13:45-16:00 • Lunch break

16:00–17:30 • Women and the (Em)Oceans
Chair: Yoko Watanabe

6:00–16:20 • Masahiko Narita
Hawthorne’s Women Crossing the Sea of Emotions: Hester and the Disembodied Spirit in America

16:20–16:40 • María Luz Arroyo Vázquez
The Empowerment of American Women During the Great Depression In Comparative Perspective

16:40–17:00 • Kamila Midor
Navy Blues. How American Sailors’ Wives Cope with Separation or Losing their Husbands to Sea

17:00–17:30 • Discussion

17:30–18:00 • Technical break before IASA Roundtable
Room "Turkus"

10:30–12:00 • Contemplando el mar y la tierra

Coordinadora del Panel: Marta Ancarani-Pieckenstainer

La tierra es extraordinaria y quienquiera que tenga los ojos abiertos puede ver los miles de colores en los que abunda. Nos fascina en miles de aspectos y la fascinación se manifiesta de distintas maneras. Puede ser expresada en los poemas con preciosos elementos marítimos creados por un poeta que, aunque nunca conoció el mar, lo llevaba siempre en su corazón, pero también en el trabajo científico de una expedición botánica.

10:30–10:50 • Luis Juan Solís Carrillo

Elementos marítimos en Ramón López Velarde un poeta que no conoció el mar

10:50–11:10 • Lina Marcela Manjarrés Usaquén

La Revisión de un Proyecto Colonial en Clave de Construcción de Identidad Nacional: El Naturalismo Como Ideología Científica

11:10–12:00 • Discussion

12:00–12:15 • Coffee break

12:15–13:45 • Oceanic (Hi)Stories

Chair: Beata Zawadka

12:15–12:35 • Alicja Bemben

History as an Ocean3

12:35–12:55 • Bonnie M. Craig

Sites of Oceanic Transformation within the Americas: Isabel Allende’s Historical Fiction about California

12:55–13:15 • Helena Goodwyn

‘Across the Unknown Sea’ From the Old World to the New: W. T. Stead’s First Attempt at Fiction
13:15–13:45 • Discussion

13:45–16:00 • Lunch break

16:00–17:30 • (Re)Writing Transatlantic Encounters
Chair: Alicja Bemben

16:00–16:20 • Anna Łakowicz-Dopiera
Transatlantic Encounters of the Iowa’s International Writing Program Participants. American Cultural Diplomacy that Failed?

16:20–16:40 • Lisa Marchi
Worlds Apart? Rawi Hage and Wajdi Mouawad Rewriting the Relation Between the Old and the New World

16:40–17:00 • Christina Meyer
Popular Visions of Self and Other… Transatlantic Voyages in the Newspaper Comics of the 19th Century

17:00–17:20 • Dina Ester Saliola
A Bizar(re)o Take on the Ocean

17:20–17:50 • Discussion

17:50–18:00 • Technical break before IASA Roundtable
Room "Jaspis"

10:30–12:00 • Travessias brasileiras: ecos transoceânicos na literatura paranaense.

Chair: Márcio Roberto do Prado

Neste painel, o estudo de casos oriundos do estado do Paraná, no Brasil, fará emergir uma visão ao mesmo tempo local e transnacional, situando a produção paranaense em um contexto maior capaz de contribuir para o estabelecimento de sua identidade artística e cultural. Assim, os trabalhos versarão sobre a des(re)territorialização na obra Nihonjin, de Oscar Nakasato, observando, no plano formal, as fronteiras por onde se movem o narrador e suas criaturas ficcionais (1); a presença dos imigrantes e de seus textos na literatura paranaense da segunda metade do século XX (2); o diálogo transnacional e transoceânico na obra do escritor Paulo Leminski, com ecos diretos em sua poética (3); e, ainda sobre o mesmo Leminski, um exame de seu romance Catatau, ressaltando como aspectos da travessia oceânica são fundamentais na estrutura da obra (4).

10:30–10:50 • Alice Áurea Penteado Martha
Entre oceanos: mobilidade identitária em Nihonjin de Oscar Nakasato

10:50–11:10 • Thiago Alves Valente
Imigrantes e seus textos na literatura paranaense

11:10–11:30 • Márcio Roberto do Prado
Nos mares das traduções, nos mares das traições: Leminski e os diálogos com a cultura estrangeira

11:30–11:50 • Bruna Paola Zerbinatti
A justa razão aqui delira: e se descartes tivesse cruzado o oceano rumo ao brazil?

10:50–11:20 • Discussão

11:20–12:30 • Coffee break
12:30–14:30 • Transatlantic Transtextuality

Chair: Alba Escriu Roca

12:30–12:50 • Erika Udono
   The Trans-Atlantic Textual Exchange: Nella Larsen’s ‘Sanctuary’ and Sheila Kaye-Smith’s ‘Mrs. Adis’

12:50–13:10 • Zohreh Ramin
   Transtextual Resonances of British Literary Autobiographies in Doctorow’s World’s Fair

13:10–13:30 • Jacek Mydla
   United by the Ocean? Sir Arthur Conan Doyle and the Transatlantic Sherlock Holmes

13:30–14:00 • Discussion

14:00-16:00 • Lunch break

16:00–17:30 • The Ocean of Prejudice

Chair: Tunde Adeleke

16:00–16:20 • Sirpa Salenius
   Crossing the Atlantic—Crossing the Boundaries of Prejudice: Frederick Douglass and William Wells Brown in Europe

16:20–16:40 • Isabel Caldeira
   Re-cognitions of the New World: Toni Morrison and Nourbese Philip

16:40–17:00 • Meltem Kıran-Raw
   Slavery at Sea: Charles Johnson’s Middle Passage

17:00–17:30 • Discussion

17:30–18:00 • Technical break before IASA Roundtable
Room "Koral"

10:30–13:45 • Ontem e hoje entre mares: olhar de fora, ver de dentro

Coordenador: Mário Cezar Silva Leite

Este painel organiza-se em dois blocos, ambos correlacionados pela presença do olhar estrangeiro sobre os encantos e perigos percebidos pelos europeus no contato, ao modo do século XVI, com as terras americanas, bem como a permanência desse imaginário que, ao longo do tempo, se renova e se reconfigura para os povos latino-americanos. No primeiro bloco, apresentam-se: (1) a abordagem pictórica das imagens veiculadas por Hans Staden, Theodor de Bry e Albert Eckout, entre os séculos XVI e XVII; (2) o imaginário marítimo das crianças, cultivado por uma revista científica que faz uso de textos literários para aproximar seus leitores de modo mais instigante das histórias do oceano; (3) os relatos de Jean de Léry e Ferdinand Denis sobre as terras tropicais brasileiras, realizados nos séculos XVI e XIX. No segundo bloco, apresentam-se: (1) o imaginário estrangeiro sobre um provável “mar interior” no território brasileiro em crônicas portuguesas e espanholas datadas do início da colonização; (2) as representações litorâneas instauradas pela cultura balneária do litoral sul-americano, entre o Rio Grande do Sul-Brasil e Uruguai entre os séculos XIX e XX; (3) as identidades nacionais e a ideia de um circuito de artes latino-americano no contexto de circulação da arte como produto globalizado; a presença da literatura popular açoriana nas manifestações culturais de Florianópolis, Santa Catarina.

10:30–10:50 • Eduardo Luís Araujo de Oliveira Batista,

O circuito de imagens visuais entre a Europa e o Brasil nos séculos XVI-XVII: Hans Staden, Theodor de Bry e Albert Eckout

10:50–11:10 • Marcia Lopes Duarte

O imaginário sobre o oceano em periódicos de divulgação científica para crianças
11:10–11:30 • Helena Pereira
   Contribuição de viajantes franceses para a literatura brasileira: Jean de Léry e Ferdinand Denis

11:30–12:00 • Discussão

12:00–12:15 • Coffee break

12:15–12:35 • Mário Cezar Silva Leite
   Paisagens Imaginárias, Mares Interiores: Poéticas e travessias americanas, mar-pantanal

12:35–12:55 • Joana Carolina Schossler
   De costa marítima à cidade balneária: a vilegiatura marítima no Atlântico Sul (1900–1950)

12:55–13:15 • Ines Karin Linke Ferreira
   Em busca de um mundo novo: a ideia da identidade nacional

13:15–13:35 • Silvana Vieira da Silva
   Dos Açores a Florianópolis: ilhas, versos e um oceano

13:35–14:05 • Discussão

14:05–16:00 • Lunch break

16:00–17:50 • Between Old and New Wor(l)ds
   Chair: Tomasz Obiała

16:00–16:20 • Balázs Venkovits and István Kornél Vida
   Between Old and New Worlds: Emigrants’ Handbooks and the Transatlantic Voyage

16:20–16:40 • Jakub Basista
   A Promise Beyond the Water
   The English in Search of New Jerusalem
   and The Golden Fleece
16:40–17:00 • Ikuro Fujiwara
   Sailing to the Asia-Pacific: Two Different Approaches
   by William Seward and New England Merchants

17:00–17:20 • Andrea Borella
   The Ocean and the Dream of Freedom: Reflections
   on the Transatlantic Peregrination
   of the Early Plain People

17:20–17:50 • Discussion

17:50–18:00 • Technical break before IASA Roundtable
Room "Szafir"

10:30–12:00 • Culture and Transoceanic Economics

Chair: Jakub Lepš

10:30–10:50 • Yuan Renhui
A Historical View on Europe-U.S. Competition and Corporation in the field of Law Export

10:50–11:10 • Liwen Li
American Response to China’s Mergers and Acquisition Transactions in the US

11:10–11:30 • Tania Regina de Souza Romero
Same Ocean, Same Origins, Different Identities

11:30–11:50 • Toshio Ochi
Another Coast for the USA: Civic-mindedness in Postwar Japan and American Democracy

11:50–12:20 • Discussion

12:20–13:00 • Coffee break

13:00–14:45 • Identity and Mimicry: On Value Transfers

Chair: Jakub Basista

13:00–13:20 • Jinzhao Li
Turning Immigrants’ Ancestral Ties into U.S. Soft Power: Decoding the ‘Diasporic Turn’ in U.S. International Diplomacy

13:20–13:50 • Shigeo Fujimoto
Transpacific Girl Scouts Movement during Interwar Period: the Case of the Girl Scouts Organization in Japan

13:50–14:10 • Jolanta Szymkowska-Bartyzel
From the American Wild West to Bojszowo: Józef Kłyk’s Westerns as Social Rituals
14:10–14:30 · Irina Novikova
The Ocean and the Making of the Cold War
in American and Soviet Literature and Films

14:30–15:00 · Discussion

15:00–16:30 · Lunch Break
16:30–17:30 · Pynchon and Liquidity
16:30–16:50 · Jakub Gajda
   Mason & Dickson and the Ocean

16:50–17:10 · Antonio Barrenechea
   Thomas Pynchon’s Poetics of Atrocity:
   Making Words Matter in Gravity’s Rainbow

17:10–17:30 · Discussion

17:30–18:00 · Technical break before IASA Roundtable

Room Amber I + Amber II

18:15–20:00 · IASA Roundtable
Tuesday, August 6th 2013

09:00–10:00 • PLENARY SESSION

Room "Amber I + Amber II"

Tadeusz Sławek—University of Silesia in Katowice, Poland: 
Keynote Address "The world of made is not the world of born." 
America and the Edge of the Continent.

10:00–10:30 • Coffee break

10:30–18:00 • PARALLEL SESSIONS

Room "Amber I"

10:30–12:00 • E Pluribus Duo? Transatlantic Perspectives on the Divisions of Obama’s America (Part One)

Chair: György Tóth

The U.S. society, a project created by people migrating across oceans, was profoundly shaped by the idea of “E Pluribus Unum.” Yet for much of its history, U.S. society has been riven by issues that served as cultural, social, economic and political wedges and divided Americans into two major camps—as if the citizens of the same country really lived in two different worlds, ‘oceans apart.’ If continued as reality, this dynamic could once again transform the presidential seal’s motto into “E Pluribus Duo,” as it did during the U.S. Civil War. At the same time, divisions in government and society have threatened to impede U.S. foreign relations and make the U.S. a country ‘oceans apart’ from the rest of the world. Our panel of scholars will explore specific divisions in the past and in contemporary U.S. society, the potential to bridge them, to re/unite the country, and to rebuild international alliances, as President Obama has asserted repeatedly. An added value
of our scholarship lies in that as Europeans in crisis, we know the stakes of the game and feel an urgency that informs our transatlantic focus on the United States.

Styles Sass will probe the most recent presidential campaigns for indications of a shift towards a new political consensus. Miloš Calda will examine the discourse of the American left of 1932 to show how an internationalist doctrine was driving a wedge into U.S. politics. György Tóth will examine whether Indian policy is another dividing line in U.S. politics and society, or if this rather unique field cuts across ideological lines and party interests that are less than “oceans apart.” Jakub Lepš will critically examine what is perceived to be President Obama’s pendulum swing from a Transatlantic to a Transpacific foreign policy focus.

10:30–10:50 • Styles Sass
No Country for Old Visions:
The 2008 and 2012 Presidential Campaign Narratives

10:50–11:10 • Miloš Calda
Literature and Politics in the 1932 Presidential Campaign: Culture and the Crisis
and the Doctrine of Social Fascism

11:10–11:30 • Jakub Lepš,
Transatlantic vs. Transpacific: America’s Pivot to Asia
and Its Impact on Washington’s Relations with Europe

11:30–12:00 • Discussion

12:00–12:15 • Coffee break

12:15–13:45 • E Pluribus Duo? Transatlantic Perspectives
on the Divisions of Obama’s America (Part Two)
Chair: Kryštof Kozák

The U.S. society, a project created by people migrating across oceans, was profoundly shaped by the idea of “E Pluribus Unum.” Yet for much of its history, U.S. society has been riven by issues that served as cultural, social, economic and political wedges and divided Americans into two major camps—
as if the citizens of the same country really lived in two different worlds, ‘oceans apart.’ If continued as reality, this dynamic could once again transform the presidential seal’s motto into “E Pluribus Uno,” as it did during the U.S. Civil War. At the same time, divisions in government and society have threatened to impede U.S. foreign relations and make the U.S. a country ‘oceans apart’ from the rest of the world. Our panel of scholars will explore specific divisions in the past and in contemporary U.S. society, the potential to bridge them, to re/unite the country, and to rebuild international alliances, as President Obama has asserted repeatedly. An added value of our scholarship lies in that as Europeans in crisis, we know the stakes of the game and feel an urgency that informs our transatlantic focus on the United States.

Michael R. Drescher will discuss how antebellum abolitionist literature tried to reconcile the concordia discors of American thought in its post-liberation plans. Kryštof Kozák will explain how the disparate historical memory in the U.S. and Mexico prevent the two countries from productive collaboration in their relations, and how this division could be bridged. Maria Diaconu will discuss the troubled processes of the memorialization of 9/11 in a divided U.S. civil society.

12:15–12:35 • Michael R. Drescher
A Home in a Native Land—Strategies of Abolitionist Policy Making in Literature

12:35–12:55 • Kryštof Kozák
Superiors and Victims: U.S.-Mexican Relations in Transatlantic Perspective

12:55–13:15 • Maria Diaconu
Communicative Pathologies, Memorialization and Architectural Ekphrasis in Amy Waldman’s The Submission

13:15–12:45 • Discussion

13:45–16:00 • Lunch break
Room "Amber II"

10:30–12:00 • Panel 1

12:00–12:15 • Coffee break

12:15–13:45 • War and Globalization:
Narrating War Across Oceans and Across Continents

Chair: Giorgio Mariani

Far from being the opposite of globalization, war can be seen—as Tarik Barkawi, among others, has recently argued—a globalizing force, connecting peoples across oceans and across continents. This is one of the reasons why wars are far more complicated affairs than their official narratives would have it: each war’s History must be set against myriad local histories that often complicate or outright subvert the states’ narratives. This panel will discuss three notable examples of how literature may subvert official representations of war.

12:15–12:35 • Manuel Broncano
   Cormac McCarthy’s Blood Meridian
   and the Sanctity of War

12:35–12:55 • Valeria Gennero
   ‘The men he knew were of two kinds’:
   Masculinity and Violence in Pearl S. Buck’s Dragon Seed

12:55–13:15 • Giorgio Mariani
   Brian Turner’s Cosmopolitan Poetry:
   “Guarding the Bomber” and the Iraq War

13:15–13:45 • Discussion

13:45-16:00 • Lunch break
Room "Turkus"

10:30–12:00 • Diálogos literários em língua portuguesa

Coordenadora: Elizabete Sanches Rocha

As discussões propostas neste painel compõem um todo multifacetado unido sob o prisma da produção literária, constituindo, por si mesmas, um diálogo através de tempo e espaço. Dessa maneira, será enfocada a obra da escritora Clarice Lispector, com duas de suas crônicas sendo lidas em constraste com seu romance Água Viva (1); o neo-realismo português, com destaque para o diálogo estabelecido com a tradição lírica em Portugal (2); e a reflexão sobre o processo de formação das identidades culturais no âmbito brasileiro e latino-americano, por meio do trabalho com suas obras literárias e teatrais, como no caso de Calabar, de Chico Buarque e Ruy Guerra(3).

10:30–10:50 • Giorgio Gislon


10:50–11:10 • Izabel Margato

O sentimento da terra na fixação de um novo horizonte poético

11:10–11:30 • Elizabete Sanches Rocha

Visões de além-mar: a compreensão das identidades culturais latino-americana e brasileira pela literatura e pelo teatro

11:30–12:00 • Discussão

12:00–12:15 • Coffee break
12:15–13:45 · The Artistic Heritage of the Münsterbergs: East and West

Chair: Hisayo Ikeda

The purpose of this panel will be to examine how the Münsterberg brothers (born in Danzig, now Gdańsk, Poland), Hugo Münsterberg (1863–1916) and Oscar Münsterberg (1865–1920) crossed the oceans and, through their extensive scientific and artistic learning, contributed in their own ways to the foundation of 20th century Western and Asian artistic heritages and beyond. In addition it will look at how their work was succeeded by Hugo Munsterberg II (1916–1995), a researcher of Japanese Arts. The topics of this session will be integrated into an appraisal of the Münsterbergs in Japan. This session intends to shed light on their work which otherwise may sink into obscurity. It is time to duly evaluate their achievements as a precious heritage of the 21st century.

Hugo Munsterberg worked for Harvard University as a professor of psychology and philosophy for 25 years. Oscar Münsterberg was awakened to Asian arts at home, but also travelled around East Asian countries and published books and articles on Eastern Asian arts in Berlin. He was later followed by his son, Hugo Munsterberg, who was specifically involved in the Japanese Mingei (Arts and Crafts) movement.

This presenters first discuss the older Hugo Münsterberg’s film theory, in particular how Munsterberg was acclaimed in Japan for modernizing Japanese films, and secondly the shift of interpretation in Japan of Munsterberg’s film/mind analogies in the context of Japanese film making after 1970s. The second panelist argues that the work of Oscar Münsterberg and his son Hugo Munsterberg with their numerous documentary records, reveal authentic and unique viewpoints in the researches of Chinese and Japanese Arts in comparison to the main stream Japanism. The third presentation takes up the un-researched contact between Hugo Münsterberg, a Harvard philosopher/psychologist and Okaku-ra Kakuzo (1863–1913), a Japanese art historian and educator, who worked for the Museum of Fine Arts, Boston for ten years. They met each other at the Congress of Arts and Science in the St. Louis World Fair in 1904. Their proposals to
the emerging America are noteworthy in terms of proposing a unified, harmonious world beyond borders and time. These seminal cross-historical and geographical investigations will serve to expose the buried heritages of human life and art for the future.

12:15–12:35 • Ryo Shinogi  
Münsterberg's Film Theory and Psychology in Modern Japan

12:35–12:55 • Asuka Minami  
Münsterberg & Munsterberg: Each Way Toward the Study of Japanese Arts

12:55–13:15 • Hisayo Ikeda  
Hugo Münsterberg and Okakura Kakuzo: Seeking a World beyond Nationalism and Modernism Plots

13:15–13:45 • Discussion

13:45–16:00 • Lunch break
Room "Jaspis"

10:30–12:00 • Lafcadio Hearn: East and West

Chair: Hitomi Nakamura Nabae

Too often we as Japanese seem to have tended to make a complete Japanophile of Lafcadio Hearn. In this panel priority will be given to the exploration of attempts to illuminate his global perspective. The three presentations in this panel offer the east-and-west dimension of Lafcadio Hearn. (a) Hitomi Nabae compares two tsunami catastrophe stories written in New Orleans and in Japan, Chita and “Living God,” to exemplify Hearn’s multi-cultural standpoint. (b) Tomomi Nakagawa argues that Hearn turned to the western scientific theory for the purpose of understanding Eastern (Japanese) art in those days. (c) Kazuo Yamada analyzes Hearn’s Youma in an attempt to present a new picture of Hearn as an ardent admirer of “Africanization.”

10:30–10:50 • Hitomi Nabae

Lafcadio Hearn’s Oceanic Catastrophe Stories: Cross-Cultural Allegories in Chita (1889) and “Living God” (1897)

10:50–11:10 • Tomomi Nakagawa

Scientific Thought of Lafcadio Hearn

11:10–11:30 • Kazuo Yamada

Africanizing a French Creole Child: The Da in Lafcadio Hearn’s Youma

11:30–12:00 • Discussion

12:00–12:15 • Coffee break

12:15–13:45 • La littérature québécoise face au poids européen, à l’influence américaine et à la proximité des océans

La présidente de la session • Joanna Warmuzińska-Rogóż

Dire que la littérature québécoise s’est construite au contact de l’Europe et de son grand voisin américain pourrait passer
pour un truisme. Ajouter qu’elle a accompagné l’aventure coloniale, l’expansion territoriale et les expéditions maritimes l’est encore plus. Pourtant il serait intéressant de voir comment ces influences se manifestent dans la littérature qui s’écrit au Québec à la fin du XXe et au début du XXIe siècles. Les participantes de cette session envisagent de montrer l’évolution de l’imaginaire québécois vis-à-vis de l’Europe, de l’Amérique et de la présence des deux océans.

12:15–12:35 • Ewa Figas

Sur les traces de Melville. « Monsieur Melville » de Victor Levy-Beaulieu

12:35–12:55 • Karolina Kapołka

La solitude de la mer dans Nikolski de Nicolas Dickner

12:55–13:15 • Ewelina Bujnowska

Une nouvelle histoire américaine en français

13:15–13:45 • Discussion

13:45-16:00 • Lunch break
Room "Koral"

10:30–12:00 • Travessias e peregrinações: o real, o imaginário e o virtual.

Coordenador: Henrique Silvestre Soares

Neste painel, as reflexões transitam por questões relativas ao mundo real, ao mundo ficional e ao universo virtual. Nesse sentido, discutem-se e analisam-se propostas de assistência à pobreza, no âmbito público e privado, no período compreendido entre 1898 e 1920, em Minas Gerais (1); interpretam-se três obras fundamentais da literatura de língua portuguesa, com o objetivo de compreender os traços do fazer literário que permitem aproximações e/ou afastamentos entre elas (2); por fim, peregrina-se por caminhos labirínticos, por territórios nos quais não se vislumbram limites, juntando-se às peregrinações oceânicas e territoriais a pergrinação virtual (3).

10:30–10:50 • Virna Braga

O Estado de Minas Gerais e a pobreza (1898–1920)

10:50–11:10 • Henrique Silvestre Soares

Amilton José Freire de Queiroz

Nas velas do barco da ficção: trânsitos iberoafroamericanos em Guimarães Rosa, José Saramago e Mia Couto

11:10–11:30 • Ricardo Portella de Aguiar

Peregrinações transcibernéticas.

11:30–12:00 • Discussão

12:00–12:15 • Coffee break

12:15–13:45 • Conservatism/Liberty/Ideology

Chair: Jakub Gajda

12:15–12:35 • Tunde Adeleke

Conservatism & Radicalism as Mutually Reinforcing: The Political Pragmatism of Martin R. Delany

12:35–12:55 • Michael Wolf

Guns, Liberty, and the Politics of Security
12:55–13:15 • Stefano Luconi
Bridging the Atlantic Divide: Italian-American Radicals’ Transnational Practices in the Decades of Mass Migration

13:15–13:45 • Discussion

13:45-16:00 • Lunch break
Oceans Apart
In Search of New Wor(l)ds
IASA 6th World Congress
Szczecin, Poland
3-6 August 2013
Oceans Apart
In Search of New Wor(l)ds
IASA 6th World Congress
Szczecin, Poland
3-6 August 2013
Oceans Apart
In Search of New Wor(l)ds
IASA 6th World Congress
Szczecin, Poland
3-6 August 2013
Oceans Apart
In Search of New Wor(l)ds
IASA 6th World Congress
Szczecin, Poland
3-6 August 2013